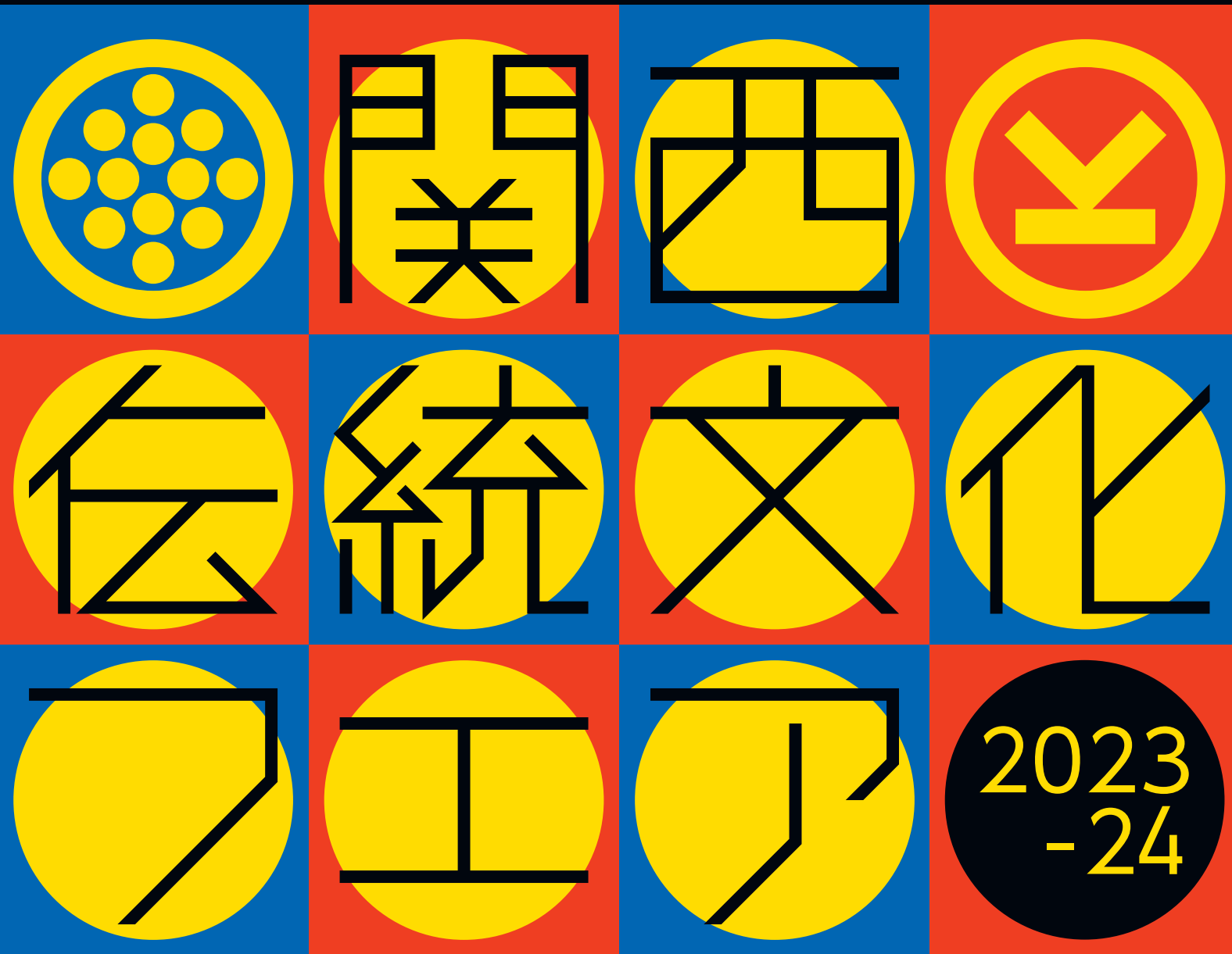


Japanese Traditional Culture Fair in Kansai 2023-24



In Kansai area, Japanese traditional culture rooted in its history and national feature have been inherited with great care.
Please visit and experience the attraction of historic Kansai culture.



Japanese puppet show

Ningyo Joruri

Jan 28th

3 Stages 11:00, 13:30, 15:00
1st Floor Terminal 1, KIX

**FREE
VIEWING**

※Some event the introduction of Kansai festival (MATSURI).

人形浄瑠璃とは What is Ningyo Joruri

人形浄瑠璃は3人の人形遣いが操ります

「三味線」の伴奏で「太夫」が物語を語る日本の伝統的「浄瑠璃」に合わせて、人形が登場して演じるのが「人形浄瑠璃」です。人形遣いは、あたかも生きた人間が振舞っているかのごとく繊細な感情を人形で表現していきます。

人形浄瑠璃は3人の人形遣いが操ります。メインの人形遣い「主遣い(おもづかい)」は主に頭と右腕を担当します。2番手「左遣い・ひだりづかい」は左腕を担当し、3番手「足遣い(あしづかい)」はしゃがんだ姿勢を維持して人形の足を操作します。通常、左遣いになるには10年、主遣いになるには20年かかると言われています。

人形遣いの基本の衣裳は、「黒衣(くろご)」。主遣いは他よりも背が高くなければならないため、高い下駄を履いて演じます。

Puppets manipulated by three people

"Ningyo Joruri" is a traditional Japanese "Joruri" in which a "Tayu" tells a story to the accompaniment of a "Shamisen", and puppets appear and perform. Puppeteers use puppets to express delicate emotions as if they were alive humans.

The puppets are manipulated by three puppeteers. The chief puppeteer operates the head and right arm. The second puppeteer operates its left arm, and the third puppeteer handles its leg. The leg handler should operate it to in a half-crouching position.

Generally, a minimum of ten years of training is required to become a proficient left arm manipulator and leg handler and at least twenty years to reach the level of a chief puppeteer.

As a rule, they wear entirely black clothes. The chief puppeteer must be higher than his colleagues, so he/she wears high wooden clogs.

人形浄瑠璃由三位操偶師操作

在日本的传统艺术中,有一种以「三味线」伴奏,由「太夫」讲述故事的形式,这就是被称为「人形浄瑠璃」的表演。在这样的表演中,人形登场并演绎故事,而人形师则巧妙地用人形表现出如同现实生活中人类一样的精致感情。

人形浄瑠璃由三位操偶师所操作。主操偶师主要负责头部以及右手臂。第二操偶师主要负责左手臂而第三位操偶师则是负责双足。足部的操偶师几乎无法维持站姿而是维持半蹲的姿势来操作人偶双腿。正常来说,需要十年的时间才能成为左手的操偶师,而成为主操偶师则需要二十年的时间。

操偶师在进行表演的时候必须全身着黑色。并且因为主操偶师必须高于其他操偶师,因此必须穿上一定高度的木屐。

人形浄瑠璃由三位操偶師操作

在日本的傳統藝術中,有一種以「三味線」伴奏,由「太夫」講述故事的形式,這就是被稱為「人形浄瑠璃」的表演。在這樣的表演中,人形登場並演繹故事,而人形師則巧妙地用人形表現出如同真實生活中人類一樣的精緻感情。這樣的表演結合了音樂、敘事和人形表演,形成了一種獨特的舞台藝術。

人形浄瑠璃由三位操偶師所操作。主操偶師主要負責頭部以及右手臂。第二操偶師主要負責左手臂而第三位操偶師則是負責雙足。足部的操偶師幾乎無法維持站姿而是維持半蹲的姿勢來操作人偶雙腿。正常來說,需要十年的時間才能成為左手的操偶師,而成為主操偶師則需要二十年的時間。

操偶師在進行表演的時候必須全身著黑色。並且因為主操偶師必須高於其他操偶師,因此必須穿上一定高度的木屐。



あわにんぎょうじょうりしんこうかい

阿波人形浄瑠璃振興会

古くから地元の神社の祭礼などで上演された阿波人形浄瑠璃を継承しようと、関係者が集い大戦後まもなく阿波人形浄瑠璃振興会を発足させた。

徳島県立阿波十郎兵衛屋敷で振興会加盟の各団体が毎日公演を実施している。所属の人形師には日本全国からの人形製作の依頼が寄せられる。

Awa Ningyo Joruri Promotion Association

Shortly after the War World II, people involved came together and established the Awa Ningyo Joruri Promotion Association in an effort to carry on the tradition of Awa Ningyo Joruri, which had been performed at festivals at local shrines since ancient times. Each group affiliated with the Promotion Association holds performances every day at the Tokushima Prefectural Awajurobee House. The affiliated doll makers receive requests to make dolls from all over Japan.



あわじにんぎょうざ

淡路人形座

国指定重要無形民俗文化財の淡路人形浄瑠璃を継承する淡路人形座は、260年の歴史を誇る吉田傳次郎座の道具類を引き継いでいる。

常設館での公演はもちろん、国内外への出張公演、又は島内外の保存団体への指導など幅広く活動している団体である。

Awaji Puppet Theater

Awaji Puppet Theater is a nationally designated important intangible folk cultural property.

This association takes over the tools of Yoshida Denjiroza Theater, which prouds of 260 years of history, and is not only by performing at our permanent museum but also by travelling to perform in domestic and overseas and guides for preservation organizations on and off the island.

お問い合わせ

関西伝統文化フェア事務局(株式会社関広内)

TEL:075-212-5221(受付時間:平日10:00-18:00 担当:竹井・西浦)/FAX:075-231-4677

info@kansaidento.jp 〒604-0857 京都市中京区烏丸通二条上ル蒔絵屋町 256番地

kansaidento.jp

